

# Novi Matojur

Leto IX Štev. 6 (198)

UREDNIŠTVO in UPRAVA  
Cedat - Via B. De Rubens 20  
Tel. (0432) 731190  
Poštni predal Cedat štev. 92  
Casella postale Cividale n. 92

CEDAD, 31. marca 1982

Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450

Izdaja  ZTT

Tiskarna R. Liberale - Cedat

Izhaja vsakih 15 dni  
Posamezna številka 400 lir  
NAROČNINA: Letna 6.000 lir  
Za inozemstvo: 8.400 lir  
Poštni tekoči račun za Italijo  
Založništvo tržiškega tiska  
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan

Quindicinale  
Za SFRJ - Ziro račun

50101-603-45361

«ADIT» DZS, 61000 Ljubljana

Gradišče 10/11 - Telefon 223023

Sped. in abb. post. II gr./70  
Poština plačana v gotovini  
OGLASI: mm/st + IVA 15%  
trgovski 200, legalni 300  
finančno - upravni 250,  
osmrtnice in zahvale 100,  
mali oglasi 100 beseda.

## Zakon za globalno zaščito Slovencev v Italiji ZAČETEK RAZPRAVE V SENATU

V senatu se je prejšnji teden pričela razprava o osnutkih zakona za globalno zaščito Slovencev v Italiji, ki poteka pod predsedstvom sen. Antonina Murmura v komisiji za ustavna vprašanja.

Poročevalec, demokristjan Vernaschi, je svoje poročilo podal na osnovi zakonskih osnutkov KPI, PSI in Slovenske skupnosti, ker osnutka Krščanske demokracije v senatu še niso natisnili.

Vernaschi je v svojem poročilu poudaril, da so časi za ureditev vprašanja slovenske manjšine že dozoreli, in se je skliceval na preambulo in člen 8 osimskih sporazumov, predvsem pa na določila italijanske ustave. «Slovenski jezik mora biti uradni jezik, kot je to italijanščina», je med drugim dejal sen. Vernaschi.

Del poročila je senator povetil vprašanju šole: poudaril je, da je treba pravico do slovenskega izobraževanja za gotoviti vsem pripadnikom manjšine, omenil zahtevo po

### ANCHE SPADOLINI PROPONE UNA LEGGE?

Da fonti ben informate si apprende che anche la presidenza del Consiglio dei Ministri intende presentare un disegno di legge per la tutela degli sloveni.

L'avvenimento sarebbe molto importante perchè, secondo il regolamento parlamentare, il testo del governo sarebbe la base della discussione e della elaborazione del testo della legge da approvare prima al Senato e poi alla Camera.

razširitvi slovenskega šolstva na videmsko pokrajino in dejal, da bo zato treba poskrbeti za nujno koordinacijo preko višjega deželnega inspektorata za slovenske šole. Glede kulturnih dejavnosti je Vernaschi opozoril na razvejanoost in raznolikost le-teh in izrazil mnenje, da bo treba vse te dejavnosti zaščititi, ustrezno financirati in opremiti s primernimi strukturami.

Potrebe manjšine bo treba upoštevati tudi pri gospodarskem načrtovanju, da se pre-

preči izkoreninjenje te skupnosti, sicer so po mnenju poročevalca vse načelne izjave zamen.

Ne seji je po poročilu spregovorila še senatorka Gerbec, ki je podčrtala predvsem nujnost enotne zaščite za vse Slovence v deželi.

Na prihodnji seji bodo podrobneje pregledali predložene osnutke in sestavili ožji odbor, ki bo v kratkem obiskal našo deželo in se seznanil s položajem preko srečanj z raznimi društvi in organizacijami.

## Telegrami sen. Murmuri in Vernaschiju

I membri del comitato centrale dell'Unione Economica Culturale Slovena della Provincia di Udine sollecitano una rapida approvazione della legge di tutela globale della minoranza slovena in Italia senza alcuna discriminazione e divisione per province per impedire il tracollo sociale, economico e culturale degli Sloveni in provincia di Udine e per garantire loro il diritto di uno sviluppo culturale, sociale, economico nel rispetto della democrazia e della costituzione della nostra Repubblica.

Il direttivo ed i membri del circolo di cultura Ivan Trinko di Cividale del Friuli, che opera da 27 anni in favore degli sloveni della Provincia di Udine auspica che venga al più presto approvata una legge di tutela globale degli sloveni in Italia, senza discriminazioni nei confronti degli sloveni della Provincia di Udine che garantisca soluzioni per lo sviluppo economico, sociale e culturale del territorio abitato dagli sloveni in questa provincia.

I rappresentanti del Centro Ricerche Culturali e della Pro Loco della Valle del Torre, riuniti il 10 marzo 1982, sollecitano che la legge per la tutela degli Sloveni in Italia, si discuta ed approvi nel Parlamento in tempi brevi, garantendo pari diritti naturali ed imprescrittibili di lingua e di istruzione materna, senza discriminazioni od artifici.

Le donne della Zveza beneških žen - Unione donne della Benecia riunita a San Pietro al Natisone e a Liessa in occasione della Giornata Internazionale della Donna, partendo dalla loro esperienza di donne appartenenti alla minoranza nazionale slovena e consapevoli dei limiti che questa condizione pone loro in assenza di una legislazione positiva di tutela globale della minoranza slovena che non discriminino gli Sloveni della Provincia di Udine, chiedono che vengano garantiti quegli interventi sociali che permettono di tenere unita la nostra comunità.

Il Beneško gledališče, Associazione filodrammatica della Benecia (Udine) chiede che venga al più presto approvata una legge di tutela globale degli Sloveni in Italia che non discriminino quelli della provincia di Udine.

L'Associazione Artisti della Benecia sollecita con urgenza l'approvazione di una legge di tutela globale per gli sloveni abitanti nelle tre provincie della nostra regione.

Il coro Rečan di Liessa (UD) chiede che venga al più presto approvata una legge di tutela globale degli Sloveni in Italia che non discriminino quelli della provincia di Udine.

Il coro misto giovanile «Pod lipo» di San Pietro al Natisone sollecita con urgenza l'avvio del dibattito parlamentare e l'approvazione di provvedimenti legislativi affinché la democrazia dello Stato italiano impedisca il tracollo sociale, economico e culturale dell'area orientale della provincia di Udine laddove tuttora risiede la minoranza slovena.

Termine assemblea ex-ministratori della sezione Unione emigranti sloveni del F.-V.G. presenti sollecitano rapida approvazione parlamento legge tutela sloveni italiani garantendo particolarmente Sloveni prov. Udine possibilità sviluppo economico lavoratori emigranti.

Termine assemblea unione emigranti sloveni Friuli V.G. - sez. Lusevera presenti sollecitano rapida approvazione parlamento legge tutela sloveni italiani garantendo particolarmente Sloveni prov. Udine possibilità sviluppo economico scopo reinserimento lavoratori emigranti.

Membri assemblea generale Comunità montana Valli del Torre appreso inizio discussione delle varie proposte di tutela delle minoranze linguistiche nei due rami del parlamento auspicano indivisibile ed uguale salvaguardia per gli sloveni senza differenziazioni come pure per i friulani presenti nel territorio.

(Professor Cerno, sindaco Balloch, sindaco Grimaz, vicesindaco Berra, sig. Cum ingegner Tosolini, ingegner Padovan, perito Beccari, professor Scaravetti, geometra Michelizza).

Telegramma inviato ai firmatari del disegno di legge della DC e ai Segretari regionale e provinciale della DC al termine di una riunione cui hanno partecipato una trentina di persone.

Sacerdoti sloveni, amministratori locali, redazione mensile DOM, Circolo Studenti, cattolici democratici sloveni provincia di Udine riuniti per approfondire contenuto disegno di legge DC tutela sloveni, esprimono rammarico et preoccupazione per discriminazione loro comunità slovena. Chiedono sostanziale revisione principi et provvedimenti tutela al fine recupero et sviluppo grandi ricchezze spirituali, linguistiche et culturali Sloveni provincia Udine.

Il territoriale odbor-comitato territoriale della SKGZ - Unione economica culturale slovena - per la Provincia di Udine, ha preso in esame i programmi della RAI in lingua slovena e denuncia — la mancanza di trasmissioni riguardanti il territorio e le attività ed i problemi degli Sloveni residenti in Provincia di Udine se si escludono poche trasmissioni di carattere culturale; — la più volte dichiarata cattiva ed in alcune zone impossibile ricezione delle trasmissioni in lingua slovena dei programmi emessi da Radio Trieste A; — la inadeguatezza dei programmi governativi che non solo non prevedono nulla a questo proposito ma che invece prevedono la limitazione ai soli territori di Trieste e Gorizia per gli ulteriori sviluppi dell'informazione radiotelevisiva in lingua slovena; il territoriale odbor-comitato territoriale SKGZ si impegna ad intraprendere tutte le iniziative necessarie — perchè vengano potenziate le trasmissioni in lingua slovena rendendole recetibili su tutto il territorio abitato dagli Sloveni in Provincia di Udine; — perchè tali territori non vengano esclusi da futuri sviluppi dei programmi radiotelevisivi in lingua slovena; — perchè vengano sviluppate trasmissioni riguardanti tutti gli aspetti della vita economica, culturale, politica e sociale degli Sloveni in Provincia di Udine in lingua slovena.

Territoriale odbor-Comitato territoriale SKGZ Provincia di Udine

## SKGZ O RADII IN TELEVIJII

Territoriale odbor SKGZ za videmsko pokrajino je na svoji zadnji seji preučil tudi vprašanje televizijskih in radijskih sporedov RAI v slovenskem jeziku. V zvezi s tem vprašanjem so ob koncu seje izdali dokument v katerem territoriale odbor obsoja pomankanje ustreznih oddaj, ki bi zadevale območje in dejavnost Slovencev, ki živijo v videmski pokrajini z izjemo redkih oddaj kulturnega značaja. TO ob enem ugotavlja, da je v nekaterih območjih pokrajine sprejemanje oddaj slovenskega radia Trst A še vedno zelo moteno ali celo sploh nemogoče. V dokumentu nadalje TO SKGZ zahteva vladne načrte, ki ne predvidevajo nobenih kon-

kretnih ukrepov oziroma celo omejujejo nadaljnji razvoj radiotelevizijskih sporedov v slovenskem jeziku samo na tržaško in goriško pokrajino.

V dokumentu se territoriale odbor SKGZ obvezuje, da bo sprejel vse potrebne pobude, da se okrepi jakost sporedov v slovenskem jeziku na vse območje, kjer živijo Sloveni v videmski pokrajini in da bi to območje ne bilo več zastavljeno pri sprejemanju novih razvojnih načrtov za radiotelevizijski spored v slovenskem jeziku.

TO SKGZ zahteva nadalje okrepitev oddaj v slovenskem jeziku, ki zadevajo vse poglede gospodarskega, kulturnega, političnega in družbenega življenja Slovencev iz videmske pokrajine.

## V Čedadu ustanovili zadrugo "Emigrant,"

Na pobudo Zveze slovenskih emigrantov iz Furlanije-Juljske krajine je bila v Cedadu ustanovljena zadruga Emigrant.

Poglavitni cilj zadruge je pospeševanje razvoja slovenske skupnosti v Videmski pokrajini zlasti kar zadeva ponovnega vključevanja zdomcev in njihovih družin v družbeno, gospodarsko in kulturno stvarnost rodnega kraja.

Med nalogami te ustanove bo tudi pomoč članom, ki nameravajo z izkoriščenjem krajevskih sredstev sprožiti razne dejavnosti in zagotoviti nova delovna mesta. Zadruga bo tudi kupovala zemljišča, ki bodo na razpolago članom-povratnikom iz tujine in njihovim družinam, ki se nameravajo ponovno vključiti v tkivo krajevnih skupnosti. Velik pomen pa bo imelo tudi ovrednotenje in komercializacija (z uvedbo lastnega zaščitnega znaka) tipičnih krajevnih kmetijskih, obrtniških in drugih izdelkov.

Prvi konkretni pobudi zadruge sta ustanovitev proizvodnega in prodajnega centra volnenih in drugih tekstilnih izdelkov, s katerim bodo oživili nekdanjo tradicionalno ljudsko obrt, ter gradnja stanovanj za bivše emigrante v Špetru.

Delovanje zadruge bo vsakakor zelo zanimivo in to prav zato, ker sloni njeno gospodarsko delovanje na sodelovanju in solidarnosti članov. Res je sicer, da je tak pot težka, je pa hkrati napramernejša za področje, ki lahko računata na zunanjo pomoč le v zelo skromni obliki in mora zato samo najti v lastnem človeškem potencialu gospodarske možnosti za razvoj.

Su iniziativa dell'Unione emigranti sloveni è stata costituita a Cividale la cooperativa Emigrant. Scopo principale dell'iniziativa è quello di promuovere lo sviluppo della comunità slovena in provincia di Udine con particolare riferimento al reinserimento sociale, economico e culturale dei lavoratori emigranti e delle loro famiglie.

Tra le finalità specifiche della cooperativa da citare in particolare l'assistenza ai soci che intendano promuovere delle attività economiche, creando nuovi posti di lavoro e valorizzando le potenzialità del territorio; l'acquisto dei terreni da mettere a disposizione dei soci che desiderano reinserirsi nel tessuto locale; il recupero e la valorizzazione delle produzioni tipiche locali (agricole artigianali ed altre) e la loro commercializzazione protetta da un marchio depositato.

Le prime due iniziative concrete dell'ambizioso programma consistono nell'avvio di un centro di produzione e vendita di lane e di tessuti che si rifanno alla produzione locale, e alla realizzazione di un progetto casa per emigranti a San Pietro al Natisone.

Il discorso iniziato dalla cooperativa è interessante perchè basa sulla partecipazione e sulla solidarietà e perchè cerca nel proprio ambito le risorse economiche ed umane su cui contare per il proprio sviluppo.

## Senator Murmura sprejel delegacijo k. d. "I. Gruden,"

Predsednik senatne komisije za ustavna vprašanja sen. Antonino Murmura je 17. marca sprejel delegacijo slovenskega kulturnega društva «Igo Gruden» iz Nabržine, ki mu je obrazložila svoje stališče o vsebini globalnega zaščitnega zakona za Slovence v Italiji in mu izročila dokumentacijo o kulturni dejavnosti v njihovi občini. Senator Murmura je izrazil prepričanje, da bo postopek v senatni komisiji hitro stekel in da bo komisija v kratkem končala z delom.

## FURLANI OBISKALI NILDE IOTTI

Predsednica poslanske zbornice Nilde Iotti je pred kratkim sprejela delegacijo odbora za zaščito nemške, slovenske in furlanske jezikovne manjšine. Delegacija je izročila peticijo, ki jo je v Furlaniji podpisalo 35.000 ljudi in ki se zavzema za ustrezno zakonsko zaščito manjšin v naši deželi. Jasno je, da bo peticija lahko argument v razpravi o okvirnem kazonu za zaščito manjšin v Italiji, o katerem se, kot smo že poročali, razpravlja v pristojni komisiji poslanske zbornice, in od katerega Furlani pričakujejo rešitev svojih najnujnejših kulturnih in jezikovnih problemov.

## Pertini odlikoval župana Nove Gorice

Prejšnji teden je generalni konzul Republike Italije v Kopru Ludovico Tassoni Estense di Castelvecchio izročil predsedniku skupščine občine Nova Gorica Jožetu Šušmelju red «commendatore», s katerim ga je za zasluge pri razvijanju dobrih sosedskih odnosov odlikoval predsednik Italije Sandro Pertini. Izročitvi visokega priznanja so prisostovali številni predstavniki političnega in kulturnega življenja z obeh strani meje.

# Voščijo vesele velikonočne praznike Augurano buona Pasqua

CIVIDALE - ČEDAD  
Stretta B. de Rubeis 15/17  
Tel. 732432

## Esse Bi

Macchine per scrivere - Macchine calcolatrici - Registratori di cassa - Fotocopiatrici - Mobili per ufficio  
Pisalni stroji - Računalniki - Blagajniški registratorji  
Fotokopirni stroji - Pohištvo za urade

## FULVIO

Cartoleria  
Disegno tecnico  
Oggetti regalo

ČEDAD-CIVIDALE  
Foro Giulio Cesare, 13  
Tel. 731092

Papirnica  
Tehnično risanje  
Okrasni predmeti

HOTEL HR ROMA  
CIVIDALE - ČEDAD  
PIAZZA PICCO - TEL. 0432/731871

*Augura buona Pasqua  
Vošči vesele velikonočne praznike*

## KMEČKA BANKA - BANCA AGRICOLA

GORIZIA - GORICA Korzo Verdi 51  
Tel. (0481) 84206 - 84207 - 85383 - Telex 46041 AGRBAN

Vse bančne usluge - Menjalnica  
Razpolagamo z varnostnimi skrinjicami



- Ferramenta
- Casalinghi
- Utensileria
- Legnami
- Elettrodomestici
- Materiale elettrico
- Colori

## F.lli PICCOLI

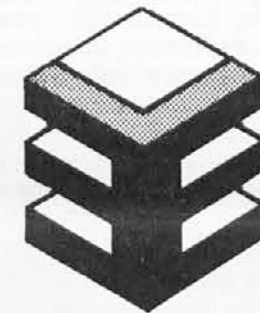
- Železnina
- Gospodinjski artikli
- Orodje
- Les
- Električni gospodinjski aparati
- Električni material
- Barve

CIVIDALE-ČEDAD  
Via Mazzini, 17  
Tel. (0432) 731018

OREFICERIA  
ZLATARNA

# STRINGHER

ČEDAD - CIVIDALE DEL FRIULI - Corso Mazzini 34 - Tel. 731168



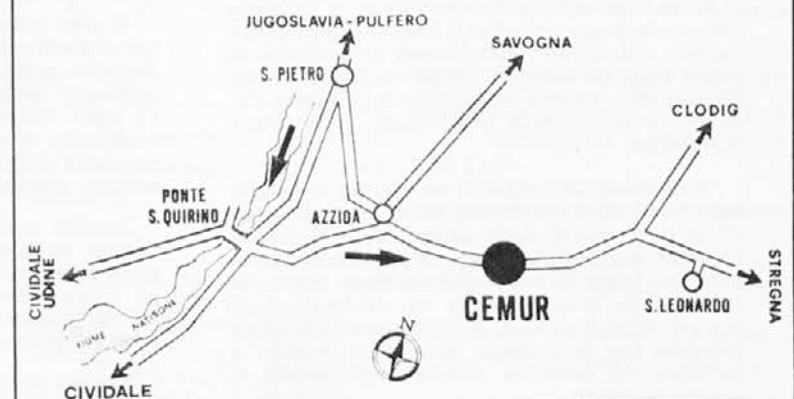
## edilvalli

di DORGNACH RINO & C. s.n.c.

SV. LENART - S. LEONARDO

Magazzino / Skladišče: CEMUR  
Tel. 0432 - 723010

- Fogolar
- Caminetti
- Termocaminetti
- Spoler
- Manufatti in cemento
- Solai
- Laterizi
- Piastrelle
- Sanitari
- Rubinetteria
- Ognjišča
- Kaminčki
- Termokaminčki
- Štedilniki
- Cementni izdelki
- Traverze
- Opeke, strešniki in drugo
- Ploščice
- Sanitarije
- Pipe



LA VERA  
GUBANA  
e  
STRUCCHI



BOUTIQUE  
ARCOBALENO



ČEDAD - CIVIDALE - Stretta B. de Rubeis

*Augura buona Pasqua  
Vošči vesele velikonočne praznike*

AGENZIA IMMOBILIARE  
BRAIDOTTI

CIVIDALE - ČEDAD  
Via De Rubeis, 19 - Tel. (0432) 731233

... con un'esperienza di mercato trentennale.  
... s tridesetletnimi izkušnjami na tržišču.

Se volete vendere od acquistare una casa, appartamento, bar, terreno agricolo, edificabile o un bosco, possiamo avere il cliente che fa al Vostro caso.  
Ce želite prodati ali kupiti hišo, stanovanje, gostilno, kmetijsko zemljišče, zazidljivo parcelo ali gozd lahko pri nas dobite primerno rešitev.

INOLTRE: successioni, divisioni, stime e progetti edili

NUDIMO VAM TUDI: zapuščinske in razdelitvene postopke, cenitve in gradbene načrte

# FRIUL EXPORT

IMPORT-EXPORT-RAPPRESENTANZE

VIDEM - TRST

Sedež:  
33100 VIDEM - Ul. Adige 27/7 - Tel. (0432) 52967

Filiala:  
34135 TRST - Scala Belvedere, 1 - Tel. (040) 43713/4 - Telex 460319-FRIEX

# A proposito del disegno di legge DC per gli Sloveni SLOVENI DI SERIE "C,"

I giorni scorsi, appena appreso che la DC aveva presentato in parlamento la sua proposta di legge intitolata «Tutela e valorizzazione del gruppo linguistico sloveno nel Friuli-Venezia Giulia» abbiamo espresso il nostro apprezzamento.

Non ci siamo nascosti le preoccupazioni, fra cui quella di una proposta DC arretrata, che non tenesse conto delle richieste della minoranza slovena.

Dobbiamo dire subito che le nostre preoccupazioni non erano senza fondamento perché la DC aveva espresso da tempo il suo pensiero su questo problema.

Ora il testo della DC è stato reso noto e la lettura conferma quanto supponevamo e cioè che la DC si preoccupa più che altro di mantenere le cose come stanno piuttosto che proporsi una reale tutela della minoranza slovena e garantire agli sloveni i nostri diritti.

Intanto c'è una suddivisione territoriale in due aree una interna all'altra, la A e la B, riguardanti ambedue Gorizia e Trieste, tale da escludere i due centri dal diritto all'uso dello sloveno nelle assemblee elettive e con il riconoscimento degli sloveni solo nei comuni del Carso e del Goriziano dove essi sono la maggioranza della popolazione.

Esiste quindi una terza area indefinita e nemmeno delimitata (potremmo chiamarla C) che riguarda teoricamente ogni altro comune della Regione, ma principalmente i comuni della fascia orientale della provincia di Udine nella quale gli sloveni vengono messi in «quarantena».

Teoricamente essi possono aspirare, attraverso meccanismi che più sotto descriviamo, ad entrare nella fascia A e da questa a quella superiore, la B.

Il meccanismo per la «promozione» secondo la DC sarebbe il seguente: una richiesta del 25% degli elettori residenti, cui si aggiungono il parere del consiglio comunale e di quello regionale, viene inoltrata da parte del commissario di Governo presso la Regione Friuli-Venezia Giulia alla Presidenza del Consiglio dei Ministri. Questi infine decide la «promozione».

Dopo di che il comune x della provincia di Udine viene incluso nella serie superiore relativamente all'uso della lingua slovena con le autorità nelle comunicazioni verbali, nella corrispondenza, ecc. Il passaggio da A a B (che è il livello superiore, dove per esempio viene consentito l'uso dello sloveno nella toponomastica, nei consigli elettivi sulla base del voto dei rispettivi consessi) è regolato dalla medesima procedura.

Già a questo punto si porrebbero non pochi interrogativi, la cui discussione diventa irrilevante, nel momento in cui ci accorgiamo che vi sono settori prioritari sui quali la proposta della DC mostra il suo vero volto: quello di una proposta di ASSIMILAZIONE PROTETTA PER LEGGE.

Vediamo il settore SCUOLA, che è prioritario (anche a giudizio della DC) perché sta alla base dell'espressione di tutti gli altri di-

ritti linguistici.

Nell'area «A» (che include i comuni a maggioranza slovena con quelli di Trieste e Gorizia) si afferma la situazione che si è determinata di fatto. All'esterno di questa area (e quindi particolarmente nella Benecia, Resia e Valcanale) nelle scuole materne, ove i genitori lo richiedano, la «promozione educativa comprenderà anche argomenti relativi agli usi, ai costumi, alle tradizioni ed alla cultura delle comunità locali. L'insegnamento di detti argomenti sarà svolto nella parlata locale slovena da docenti, per i quali tale parlata è quella materna».

Nelle scuole elementari «ove i genitori degli allievi ne facciano richiesta, l'insegnamento della lingua slovena viene impartito in attuazione di un organico programma di sperimentazione didattica».

Infine nelle scuole medie, sempre secondo la DC, vi saranno corsi, «dopo cinque anni dall'inizio della sperimentazione ed in base ai risultati conseguiti con la sua attuazione, nonché in relazione alle effettive accertate esigenze inerenti allo sviluppo degli studi ed alle richieste dei genitori degli alunni».

Ci scusiamo con il lettore che ha avuto la pazienza di seguirci fin qui, in questa formulazione così prolissa e non a caso: ogni parola della DC è stata pesata e nasconde un preciso ostacolo per l'attivazione di quella che vorrebbe essere la «sperimentazione». La DC, in sostanza, delimita e condiziona quello che sarebbe doveroso fare anche in assenza di una legge speciale, attraverso l'uso del solo buon senso.

Di fatto è una proposta assolutamente insufficiente che porrebbe i bisogni ed i diritti della minoranza alla mercé della discrezionalità delle strutture e delle autorità scolastiche, delle pressioni politiche, anche organizzate, dei nazionalisti e delle loro bande.

Qualcuno ha interpretato la proposta della DC nel senso che anche in campo scolastico potrebbe esserci la via d'uscita della «promozione» alla serie superiore, la «A». L'interpretazione non ha alcun conforto nel testo degli articoli sulla scuola, per cui la situazione sopra descritta è definita e precostituita per sempre. Su questo punto torneremo ancora. C'è infine il settore economico. La DC rifiuta «in toto» ogni provvedimento per l'economia ed il territorio. E' impensabile che una comunità come la nostra possa risollevarsi con le sole proprie forze dopo quanto è successo con l'emigrazione, l'esodo e il degrado del territorio.

Affidarsi alle normali provvidenze della Regione e dello Stato vuol dire mettersi in lista di attesa che, con i tempi che corrono, può andare tanto per le lunghe da convincere ancora una volta le forze attive ed i giovani ad andarsene.

Ogni discussione, allora, su leggi di tutela o no, diventerebbe irrilevante poiché la comunità slovena sarebbe in realtà un gruppo estinto.

## Dežela F. - J.K. in SR Slovenija za zaščito manjšin

Kot je znano iz dnevnih poročil, se je pred kratkim mudila v Sloveniji delegacija deželne sveta Furlanije-Juljske krajine, ki jo je vodil predsednik Mario Colli. Ob koncu obiska sta delegaciji izdali skupno poročilo, v katerem ugotavljajo, «da so bile v procesu uresničevanja osimskih sporazumov nekater naloge v preteklem obdobju uspešno rešene», in se zavzemajo za pospešeno reševanje ostalih osimskih določil. Se posebej sta delegaciji pozitivno ocenili rezultate obmejnega gospodarskega sodelovanja, stike med gospodarskimi zbornicami in ustanovitve posebne meddržavne mešane komisije za obmejno gospodarsko sodelovanje.

Delegaciji sta obravnavali tudi položaj obeh manjšin in soglašali v oceni, «da predstavljata obe narodnostni skupnosti nenadomestljiv bistven dejavnik pri povezovanju, zblizevanju, sodelovanju obeh sosednjih narodov in dr-

žav», obenem pa ugotovili, da je treba manjšinam zagotoviti pogoje «nacionalne enakopravnosti in vsestranskih možnosti za nadaljnji razvoj». Glede slovenske manjšine v Italiji sta delegaciji izrazili prepričanje, «da bodo čimprej

sprejeli ob aktivnem sodelovanju slovenske narodnostne skupnosti in konkretnem prizadevanju dežele tako oblikovan zakon o globalni zaščiti slovenske narodnostne skupnosti, da bo odgovarjal njenim življenjskim interesom».

## Consiglio SKGZ:

### Impegno per la legge di tutela

Sulla base di una relazione di Maurizio Namor il consiglio generale dell'Unione Culturale Economica Slovena per la provincia di Udine ha discusso il proprio atteggiamento nei confronti del fatto nuovo della proposta della DC per la minoranza slovena.

Confermata l'importanza della presentazione della proposta DC, il consiglio si è soffermato sui limiti della proposta stessa che divide gli sloveni, a seconda della residenza, in tre categorie e non tiene conto di importanti settori d'intervento, fra cui quello economico.

Il consiglio ha quindi approvato una serie di iniziative promosse dal direttivo compresa quella della convocazione dell'assemblea dei delegati delle organizzazioni slovene della provincia di Udine e degli incontri con i partiti e le amministrazioni. Nel medesimo tempo il consiglio della SKGZ sollecita il massimo impegno dei circoli affinché i lavori della Commissione Affari costituzionali del Senato, dove si è cominciato a discutere sulle proposte di tutela degli sloveni, proseguano regolarmente fino all'approvazione della legge.

## MARINO QUALIZZA:

Meraviglia e delusione

Un mese fa io, come gli altri citati in questa pagina, sono stato richiesto di un parere sul progetto di tutela preparato dalla DC. Ho espresso quella volta e ribadisco anche oggi parere positivo per la presentazione, cioè per il fatto in sé. Ma a questo giudizio devo aggiungere altre considerazioni, quali mi vengono suggerite dalla lettura del progetto. Si tratta in sostanza di una meraviglia e di una delusione.

La meraviglia è suscitata da un progetto che sconcerta per il suo contenuto e fa dire con stupore: dove hanno trovato il coraggio di sottoscrivere? La delusione nasce dalla constatazione che ancora una volta la DC si è divisa tra ispirazione ideale e scelta concreta, che smentisce gli ideali affermati.

A questo punto però, penso sia giusto fare una analisi di tutti i progetti di legge e vedere quanto e come e se si adattano alla nostra situazione. Per intanto si suggerisce alla DC di cambiare radicalmente impostazione, nei termini seguenti. Poiché gli Sloveni della provincia di Udine sono i più sfavoriti, ad essi si devono offrire le maggiori possibilità di sviluppo. Quindi per loro, senza dimenticare gli altri, bisogna dare una legge che li aiuti ad apprezzare il valore della loro identità etnico-linguistica, estendendo la tutela a tutti gli aspetti della vita: cultura, economia, ambiente.

## FERRUCCIO CLAVORA:

Sconcertante

La precedente valutazione sulla proposta di legge della Democrazia Cristiana va completamente rivista dopo la lettura del testo.

Credo che un po' tutti si erano illusi dopo aver letto le interviste rilasciate dall'on. Bressani.

L'unico commento che si possa fare oggi è: sconcertante. Un partito che si vuole popolare, e che dice ispirarsi ai valori del personalismo comunitario avrebbe dovuto presentare un testo di ampio respiro democratico, lungimirante nelle sue potenzialità e riparatore dei

guasti prodotti dalla sua politica.

L'impegno dei cattolici democratici deve continuare rigoroso sui principi e sempre più deciso politicamente.

## PAOLO PETRICIG:

Mantenimento dello «status quo»

La proposta della DC per la tutela della minoranza slovena, elaborata e sottoscritta senza la consultazione dei diretti interessati (cioè gli sloveni) è redatta sul principio del mantenimento dello «status quo», cioè della situazione esistente nelle tre province.

La proposta della DC non raccoglie infatti le rivendicazioni della minoranza sulle garanzie economiche necessarie per lo sviluppo del territorio di insediamento. In questo modo la DC non coglie il problema specifico e sottoscrive l'inesorabile declino della comunità slovena, soprattutto di quella residente nella provincia di Udine, la più colpita dall'emigrazione, dallo spopolamento e dalla disoccupazione.

La DC, con la sua proposta, limita — nella provincia di Udine — il diritto allo studio della lingua slovena (ho scritto diritto e non obbligo) negando una funzionale struttura scolastica, fundamenta-

le per lo sviluppo culturale degli sloveni.

Abbiamo sinceramente apprezzato che la DC abbia presentato una proposta che riconosce la presenza degli sloveni nella provincia di Udine. Altrettanto sinceramente diciamo che la proposta della DC, così com'è, non ci soddisfa e va cambiata.

## FABIO BONINI:

Prevenzione per i cittadini della Slavia

La dura realtà ha sopito l'interesse iniziale. Dividerei la proposta di legge in due parti: la premessa - presentazione e gli articoli veri e propri (che dovrebbero essere, secondo i presentatori, la legge) la prima non può essere condivisa neppure da chi ha una pur minima conoscenza della storia. In essa si ritrova, puntualmente, la prevenzione per i cittadini della Slavia.

Alla premessa seguono gli articoli. Non sono affatto buoni, però lasciano un margine operativo più largo di quanto si possa pensare.

L'auspicio è che questa proposta venga modificata dalle altre tre giacenti in parlamento.

In ogni caso il lavoro che attende le organizzazioni politiche e culturali sarà duro. Non è il caso di disperarsi troppo.

## Presentata in Provincia una mozione sulla tutela delle minoranze

Il Consiglio Provinciale di Udine ha accolto con soddisfazione l'inizio, presso le commissioni affari costituzionali della Camera dei Deputati e del Senato della Repubblica, della discussione sulle proposte di legge per la tutela delle minoranze linguistiche.

Alla Camera si è iniziato infatti a discutere delle proposte di legge «quadro» per le comunità linguistiche presenti in Italia, fra cui quella friulana. Al Senato, invece, sono in discussione le proposte per la tutela della minoranza slovena della Regione Friuli-Venezia Giulia.

Il Consiglio Provinciale di Udine, il quale ha sviluppato un importante dibattito sui gruppi etnico-linguistici esistenti nel territorio provinciale ed ha attuato la conferenza di Udine il 5 e il 6 maggio 1978 pubblicando quindi i relativi atti, si sente

partecipare della discussione nella sede parlamentare che coinvolge gran parte della popolazione del Friuli.

Ciò premesso il Consiglio Provinciale di Udine

DELIBERA

di inviare ai presidenti delle due commissioni competenti un messaggio di consenso e soddisfazione per l'inizio della discussione e l'auspicio che il dibattito prosegua regolarmente fino alla approvazione di una legge che assicuri ai friulani le più ampie possibilità di sviluppo culturale e sociale e garantisca agli sloveni pari diritti, senza artificiose divisioni e discriminazioni. Udine, 22 marzo 1982.

Paolo Petricig (PCI)  
Mario Mattia Comini (MF)  
Giampietro Sbuclz (PSI)

## Convegno ISGRE: la DC lancia i ponti

La proposta di legge della DC è stata la vera protagonista della giornata di studio sui problemi della minoranza slovena organizzata dall'ISGRE (Istituto Studi Giuridici Regionale) e patrocinata dalla Provincia di Gorizia.

Non sono mancati riferimenti alla proposta della DC nelle stesse relazioni introduttive (Bartole, Mor, Triscuzzi) e nel saluto del presidente della Provincia di Gorizia, ospitante il convegno, Silvio Cumpeta.

L'attacco in massa si è sviluppato invece nel corso del dibattito pomeridiano.

Era inevitabile che la proposta della DC, il fatto più recente e di grande rilevanza, monopolizzasse l'attenzione ed è naturale che al segretario regionale della DC, Paolo Braida, venisse riservata la massima attenzione.

Braida ha voluto prima di tutto ricordare il diretto impegno del segretario della DC, on. Piccoli, nella presentazione della proposta di legge ed a ricordare il valore del fatto che l'anno 1982 possa essere l'anno del varo della legge per gli sloveni.

«La proposta della DC — ha detto Braida — è un fatto politico e come tale suscettibile al confronto con le altre proposte ed alle integrazioni che si rendessero necessarie. Si basa sul riconoscimento di una situazione diversificata».

Secondo Braida due sono i principi che la DC vuole tenere presenti sopra gli altri e cioè il ricono-

scimento dell'importanza primaria, ai fini della tutela, della struttura scolastica, e il principio che l'attivazione del diritto alla tutela spetti ad un fatto di volontà del singolo.

Braida ha aggiunto che la DC vuole «lanciare un ponte» verso la minoranza slovena al fine se abbiamo ben capito di superare le divergenze emerse.

Vuol dire questo che gli oratori di parte slovena hanno fatto breccia?

Certo vi sono state critiche forti e convergenti da parte dei numerosi intervenuti sloveni, fra cui consiglieri provinciali e regionali e numerosi amministratori.

Corno, per gli sloveni della provincia di Udine, ha suggerito alla DC di compiere un'analisi più approfondita della situazione reale della minoranza slovena allo scopo di uscire da conclusioni equevoche e definire una prospettiva culturale abbandonando criteri discriminatori.

Petricig, consigliere provinciale di Udine, ha criticato gli arretramenti della DC rispetto ad alcune conclusioni della commissione ministeriale. Rispondendo al segretario regionale della DC, Braida, ha raccolto la proposta di un confronto delle rispettive posizioni.

Ragioni di tempo hanno impedito che tutti gli iscritti parlassero.

Completamente assente l'amministrazione provinciale di Udine.



## UGO VOGRIG & D'ANZUL

CIVIDALE - ČEDAD  
Via A. M. Cavarzerani - Tel. 730027

**AUTOVEICOLI NUOVI  
ED USATI-FUORISTRADA**  
Subaru - Jeep - Lada Niva  
Vaz - Land Rover

Pagamento anche senza cambiali - Facilitazione di pagamento anche senza interessi  
Plačevanje tudi brez menic - Olajšano plačevanje brez obresti

*Augura buona Pasqua*

*Vošči vesele velikonočne praznike*

*Mario augura buona Pasqua - Mario vošči vesele velikonočne praznike*

Špeter - S. Pietro al Natisono  
PONTE S. QUIRINO  
Tel. 727127



PIZZERIA / BAR / RISTORANTE  
**al sombrero**

PICERIIJA JE ODPRTA TUDI OPOLDNE - LA PIZZERIA E' APERTA ANCHE A MEZZOGIORNO

# studio 80

VIDEM-UDINE

VIALE LEOPARDI 92  
TEL. (0432) 25917

S. N. C.

Certificati e documenti  
Pratiche automobilistiche  
Consulenza amministrativa  
Servizio segreteria

Potrdila in dokumenti  
Pratike za avtomobiliste  
Upravna posvetovalnica  
Pisarniške usluge

INDIRIZZI - CAPITOLATI - COMPUTI METRICI - LETTERE PERSONALIZZATE - TESI DI LAUREA - TRASCRI-  
ZIONE DA NASTRI MAGNETICI - CICLOSTILE - FOTOCOPIE

NASLOVI - POGODBE - IZRAČUN PREDIZMER - PERSONALIZZIRANA PISMA - DOKTORSKE DISERTACIJE  
PREPIS Z MAGNETNIH TRAKOV - CIKLOSTIL - FOTOKOPIJE



OROLOGERIA - OREFICERIA - OTTICA  
URARNA - ZLATARNA - OPTIKA

## URBANCIGH

CIVIDALE - ČEDAD - Via C. Alberto, 10 - Tel. 732230

Coppe - Targhe sportive  
Laboratorio di precisione  
Agente comp. Singer

Pokali - športne plakete  
Laboratorij  
Zastopstvo Singer

## ARACNE

ČEDAD - CIVIDALE  
BORGIO S. PIETRO

Articoli di abbigliamento e arredo  
tessuti e dipinti a mano

Ročno tkani in poslikani artikli  
za obleko in stanovanjsko opremo

## NATISON BEVANDE

di FRANCO SALVATORE  
TRIBIL SUPERIORE - STREGNA  
TELEF. 723073

### COMMERCIO

Vini - Birra - Bibite - Acque e Birre estere

### TRGOVINA

Vina - Pivo - Brez alkoholne pijače - Mineralne vode in piva  
tujih znamk

Magazzino - Skladišče

PURGESSIMO - VIA UGO FOSCOLO, 30 - Tel. 730623

## ZUODAR

Realizzazione  
controsoffitti

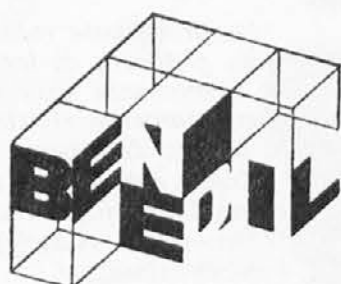
Realizacija  
visečih stropov

VIDEM - UDINE - Viale Palmanova 8 - Tel.0432/22280

## NEGOZIO BAR HAPPY DAY

CIVIDALE-ČEDAD - Stretta B. De Rubeis - Galleria - Tel. 730912

**Bomboniere - Articoli da regalo  
Bomboniere - Darila**



**BENEDIL** s.r.l.  
IMPRESA COSTRUZIONI EDILI  
ČEDAD - CIVIDALE - Via Manzoni 14 - Tel. (0432) 732019/730614  
ČENTA - TARENTO - Via Dante - Tel. (0432) 784515

- Sanacije
- Restavriranje fresk
- Montažne hiše
- Stanovanjsko gradbeništvo
- Industrijsko gradbeništvo

- Riparazioni
- Restauro affreschi
- Case prefabbricate
- Edilizia civile
- Edilizia industriale

# BRUNO TOTOLO

*Augura a tutti i suoi clienti  
Buona Pasqua*

*Vošči vesele velikonočne  
praznike vsem svojim klientom*

GRANDI MAGAZZINI  
VELETRGOVINA

CIVIDALE - ČEDAD - Piazza della Resistenza  
Telef. 732446



S. Pietro al Natisono

Un comune verso la rinascita?

Alla recente assemblea della «Lista Civica» (la lista unitaria che ha vinto le ultime elezioni comunali) gli amministratori di S. Pietro al Natisono si sono presentati con una ingente mole di dati, di realizzazioni concrete e con un elenco puntuale di cose da fare.

In un anno e mezzo di amministrazione democratica il comune di S. Pietro al Natisono ha fatto fronte a situazioni di grave emergenza su diversi punti qualificanti: ricostruzione, casa, occupazione, servizi, rapporti con la popolazione.

L'emergenza era dovuta ad un processo di emarginazione del territorio accompagnato dalla debolezza amministrativa del passato: ciò aveva provocato ritardi, situazioni aggrovigliate, stasi operativa, assenteismo.

Il comune ora funziona ed alla politica clientelare, che riguardava prima di tutto le assunzioni, si è sostituito il concetto di «diritto» instaurando la regola del concorso.

La giunta è presente a tutti i suoi adempimenti ed i cittadini sono chiamati a dire la loro nei comitati di frazione e nei pre-consigli, aperti a tutti. Il personale è chiamato ai suoi doveri, così come i singoli cittadini in risposta alla piena assunzione di doveri da parte della giunta. L'immagine che ne deriva è quella della buona amministrazione, dell'impegno e della partecipazione. E non è poco, con i tempi che corrono.

E c'è qualcosa di più: il sindaco Marinig ha segnalato il dato «storico» di un arresto del calo demografico, con una significativa ripresa dallo scorso luglio e quindi con un aumento limitato, ma interessante, di 7-8 unità al mese e una buona punta lo scorso dicembre.

Certo vi concorrono fattori diversi e generali, tuttavia il fatto che la ricostruzione sia valutata al 75% della sua completa realizzazione (con la possibilità di completarla entro l'anno) che si sia imposta una politica della casa con il sostegno alle cooperative ed il reperimento di aree (PEEP, lottizzazioni, utilizzo fabbricati esistenti), e soprattutto con l'aprirsi di prospettive abitative per il futuro; che si pensi all'occupazione attraverso la realizzazione del PIP e l'apertura di nuove

fabbriche (in una situazione generale tutt'altro che rosea); fa ritenere che l'opera degli amministratori di S. Pietro sia stata decisiva e che si pensi al capoluogo valligiano come ad un vero e proprio centro urbanistico abitativo, occupazionale, commerciale e scolastico con concreti presupposti positivi.

Le aspirazioni non finiscono qui. Nei disegni della nuova amministrazione c'è spazio per una politica dei servizi, attraverso la ricerca accanita di fondi. E' nota la situazione degli acquedotti, risolta coraggiosamente in diversi centri: rimane aperta la situazione di Ponteaacco, Tiglio, Vernassino e Costa, dove la fornitura idrica dovrà essere assicurata nell'imminente futuro. Vi sono quindi una serie di problemi di settore (sui quali si concentra l'attenzione degli amministratori e dei consiglieri delle singole frazioni) puntualmente enunciati dalla relazione dell'assessore Blasetig. Qualizza ha chiarito invece i rapporti democratici che la lista ha instaurato, mentre il vice-sindaco Adami ha esposto la volontà dell'amministrazione di recuperare tutte le possibili risorse finanziarie provinciali e regionali. Numerosi gli interventi di cui, per mancanza di spazio, non possiamo dare il resoconto.

P.

Un consiglio unanime per lo sviluppo della Val Torre

Nella sua ultima seduta il Consiglio Comunale di Lusevera, presieduto dal Sindaco Pinosa Giorgio, ha approvato una serie di interventi. Al primo punto ha esaminato il programma di opere pubbliche e di interventi edilizi per il 1982 a favore della ricostruzione della Val Torre, quindi ha prorogato le assunzioni del personale fino al dicembre 1982. In seguito ha riconfermato nell'incarico a tempo pieno per la cura degli interessi del Comune e per potenziare l'opera di ricostruzione il Vice Sindaco Lendaro Alessandro con un'indennità mensile straordinaria lorda di lire 900.000 ai sensi dell'art. 2 della L.R. n. 93/1981. Sono stati quindi nominati in ruolo i sig.ri Culino Raffaele e Negro Romolo a seguito di espletato concorso nonché i revisori del conto consuntivo per l'esercizio dello scorso anno. Sono stati designati tre consiglieri, Negro Franco e Lendaro Livio per la maggioranza e Cerno Guglielmo per la minoranza a rappresentanza comunali che dovranno riunirsi compiutamente agli eletti di ciascun Comune del Distretto per eleggere 11 rappresentanti nel Consiglio scolastico distrettuale di Tricesimo. Si è adottato il piano di sviluppo e di adeguamento della rete commerciale ed

approvato il conto consuntivo dell'Ente comunale di assistenza per il 1981.

Il Sindaco ha poi informato che è in fase di elaborazione il piano comprensoriale di ricostruzione e poliennale di sviluppo della Comunità Montana delle Valli del Torre.

Nel suo intervento successivo il Consigliere perito agrario Sergio Sinico, Presidente della Comunità Montana, ha esposto più dettagliatamente il lavoro e gli obiettivi del piano, quindi il Consiglio ha espresso un parere favorevole in relazione alla bozza di piano nella considerazione che contenga elementi per garantire la ripresa e lo sviluppo della zona, auspicando l'ottenimento di finanziamenti necessari per la sua attuazione.

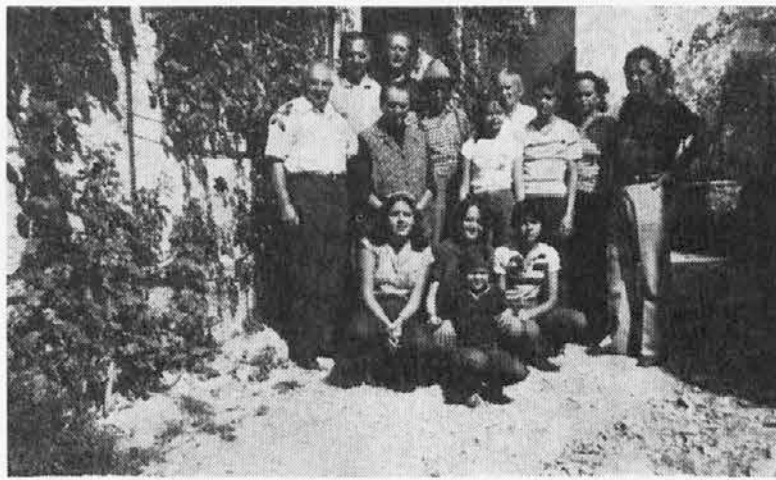
Si è quindi approvato il regolamento per il funzionamento della squadra volontari antiincendio del Comune di Lusevera, che si prefigge di salvaguardare i boschi dagli incendi, e che potrà intervenire in caso di calamità naturali. Si è approvato inoltre il progetto esecutivo per la ricostruzione della Casa canonica di Pradielis, necessaria al parroco don Adolfo Oscar per le sue attività di servizio religioso. Si è ravvisata l'opportunità di nominare una Commissione giudicatrice, composta dal sindaco Pinosa Giorgio, da un consigliere di maggioranza Negro Franco, da un consigliere di minoranza Molaro Giordano e dai tecnici ing. Di Barba Adriano e ing. Cosatto Duilio per l'esame dei progetti e delle offerte per l'impianto di depurazione nella zona artigianale di Teunis, finanziato dalla Regione per 15 milioni e di delegare la Giunta ad adottare tutti gli eventuali provvedimenti che si rendessero necessari per la realizzazione dell'opera.

Prima della ratifica di una ventina di deliberazioni della Giunta è stato autorizzato il sindaco di stipulare convenzioni, di cui all'art. 8 della legge n. 90/77 e quindi di recuperare gli edifici, compresi entro schie, in località Villanova o quelli delle latterie sociali turnarie di Vedronza, Villanova e Micottis ed altri edifici danneggiati e da riparare, per interesse pubblico, nonché di incaricare il Sindaco al perfezionamento degli atti e delle procedure per la ristrutturazione degli stessi.

Il Consiglio ha trovato i suoi membri sostanzialmente concordi nel favorire la capacità di sviluppo autonomo del territorio.

Giancarlo Strazzolini

BERITA FLIPOVE PRAVCE NA EMIGRANT



I nostri emigranti in Argentina e Venezuela in occasione di un simpatico incontro a Tribil. Il responsabile della sezione del Venezuela Stulin Alessandro con la famiglia ed il presidente Topatigh ed il segretario Simiz della sezione di Buenos Aires

Commemorati a Udine i fucilati di via Calvario

Erano gli ultimi mesi di guerra e ormai anche i nazisti più fanatici, anche i fascisti avevano capito che la vittoria alleata non era lontana. Proprio per questo motivo più decisa e determinata era la volontà dei comandi tedeschi di tener libere le vie della ritirata in Germania, di usare il terrore per rendere inattivo il fronte della Resistenza.

E così, di fronte alla fortunata azione militare con cui il 7 febbraio 45 i patrioti riuscirono a liberare dalle carceri udinesi di via Spalato ben settantatré partigiani italiani, rabbiosa e crudele fu la rappresaglia ordinata dai comandi tedeschi; ventitré ostaggi, prelevati sempre dalle stesse carceri udinesi, furono fucilati all'alba del quarto giorno successivo, in via Calvario a lato dell'uscita di nord-est del camposanto di San Vito.

A cura dell'A.N.P.I. e della Confederazione Provinciale delle Associazioni Combattentistiche, il loro sacrificio è stato ricordato domenica 7 febbraio, con una cerimonia alla quale hanno presenziato le autorità della Regione, della Provincia, del Comune di Udine e di Cavasso Nuovo (ben quattordici delle vittime erano infatti cittadini di tale comune), dall'on. Loris Fortuna, vicepresidente della Camera dei deputati.

č. v.

MONTI E MARE PER I NOSTRI RAGAZZI

Continuano le iscrizioni al soggiorno culturale ricreativo che quest'anno giungerà alla nona edizione e che propone un capacità di 120 ragazzi. Anche la prossima estate il Centro studi Nediza di S. Pietro al Natisono si dispone a realizzare con il concorso della Regione e della Croce Rossa della Slovenia quattro soggiorni nella Benecia, di cui uno riservato ai giovani — in campeggio.

Verrà anche arricchito il programma delle gite e delle visite, con lo scopo di conoscere meglio l'ambiente e il territorio. Perciò vi saranno escursioni organizzate sul Matajur, a Spignon ed alla grotta di Antro, a Castelmonte e Cividale. Verranno anche presi contatti per visite alla Comunità Montana, alle zone industriali di S. Pietro e S. Leonardo, alla mostra d'arte di S. Leonardo, alla festa di S. Rocco ed alle attrezzature sportive di S. Pietro al Natisono. Intanto il Centro studi Nediza, avvalendosi dell'ufficio per l'istruzione slovena di Cividale, prov-

vederà alla scelta del personale più adatto ad una conduzione qualificata dell'importante esperienza pedagogica e ricreativa, in cui saranno inserite, come di regola, interessanti lezioni di sloveno.

L'accesso alle strutture pubbliche, quali le scuole di Clodig ed il collegio di S. Pietro al Natisono, garantiranno un importante miglioramento delle condizioni residenziali ed igienico-sanitarie. La conferma dell'acquisizione del «Padiglione nuovo» a Debeli rtič, è un ulteriore garanzia per il migliore successo dell'iniziativa, che si configura come un vero e proprio servizio per tutta la comunità.

Mlada brieza avrà inizio il 12 agosto per proseguire fino al 21 agosto in Benecia e dal 21 agosto al 4 settembre si trasferirà al mare, a Debeli rtič, nel comune di Capodistria. Le prenotazioni sono tuttora aperte e vengono ricevute in segreteria, presso la signora Marina Cernetig, via IX Agosto a Cividale, anche telefonicamente (731386).

ZAMBERLETTI A LUBIANA

Il ministro per la protezione civile, on. Zamberletti, è stato i giorni scorsi a Lubiana dove si è incontrato con i vertici responsabili della difesa popolare e della difesa civile della Repubblica di Slovenia.

Scopo della visita era quello di conoscere il sistema della difesa civile della

Slovenia e di studiare le possibilità di cooperazione fra Italia e Jugoslavia per la ricostruzione in Italia meridionale. Zamberletti ha anche visitato il centro per la difesa civile ed il ZRMK, istituto per la ricerca sui materiali e le costruzioni, lo stesso che aveva operato dopo il 1976 nella Benecia.

ZADNJA DOLINA

Na vzvodu se nebo barva z lučjo in škrlatom. Na gorskih vrhovih se rojeva zarja. Krošnje brnijo v ščebetanju in na listih se blešči rosa kot tisoči diamantov. V bližini žuborenje studenca, v daljavi petelinovo petje.

Nikoli v svojem življenju se še nisem zavedel, kako je lahko lep sončni vzhod v naših hribih.

Danes moram odpotovati in tokrat morda za vedno. V grlu me stiska in rad bi se zjokal.

Prvi žarki oživljajo vse, kar me obdaja, jaz pa v duši umiram.

Ponoči nisem spal. Slišal sem vse udarce v cerkveni uri, ki bije vsako četrto v Gornjem Roncu.

Z lesenega ganka stare hiše gledam proti dolini. Jutranja sapica prinaša od tam doli mrmranje Nadiže. Reka teče bistro, opisuje širok ovinek, potem se izgublja daleč tam spodaj.

Na drugem pobočju, pripijete na breg, kukačo iz bujnega zelenja razpršene vasice Čela, Vrt in Ofijan; nekoliko niže je videti Landar s svojo skalno steno, v kateri se odpira Landarska jama.

V dolini, zastrite z rahlo meglico še spiyo vasice Laze, Tarčet, Bjače, Lipa in druge. Na kraju Špeter in skoraj na obzorju Most sv. Kvirina, nad katerim se dvigajo razvaline starega gradu Gronumberg.

Slišim svojo ženo Danijelo, kako se obrača v postelji in suho koruzno ličkanje na ležišču zašelesti ob vsakem gibu. Ponoči sva dolgo šepetala, da bi ne zbudila sina. Otrok ima komaj devet mesecev in še sanja z drobnimi stisnjenimi pestmi.

V kratkem ju bom moral zapustiti, kdo ve za koliko časa! Tesnoba se je umaknila upanju, toda nemir ostaja.

Četudi ne manjka močnih rok, naša zemlja ne daje toliko, da bi lahko od nje živeli.

Država ne napravi ničesar za naše ljudi. Pomagati si moramo sami. V naših dolinah se čutimo zapuščen, odrinjene od ostale Italije. Mogoče zato, ker govorimo drug jezik. Občutek imamo, da smo na svoji zemlji tužci...

In vendar so se naši fantje borili, prelivali so kri za to deželo. Kobarid, Piava in Kras, imena, ki so že pozabljeni... ali se jih ne marajo spomniti? Svojo kri sem prelivati tudi jaz, samo da sem imel večjo srečo od tistih, ki se niso vrnili.

In glej, danes moram kot toliko drugih po srečo v tujino, daleč od vsega, kar mi je drago. Odhajam v neznan z obnošeno obleko in čevlji, z nekaj lirami v žepu in s sklonjeno glavo!

Gornji odlomek je začetno poglavje knjige Romana Firmanija ZADNJA DOLINA, ki je bila natisnjena tako v slovenščini kot v italijanščini, in je za nas vsakakor zanimivo branje, saj govori o problemih naših ljudi. Knjigo lahko naročite preko našega uredništva.

Materiale fotografico per il tuo hobby  
Fotografski material za tvoj «konjiček»

## OTTICA DANIELA

ČEDAD - CIVIDALE DEL FRIULI - Via Manzoni, 17 - Tel. 730123  
FOTO OPTIKA DANIELA BRAIDOTTI



ČEDAD - CIVIDALE - Via Udine, 1 - Loc. Al Gallo - Tel. 733273 - 73328

Riscaldamento con progettazione - Idraulica - Sanitaria - Ceramiche  
Moquettes - Carta da Parati - Accessori per bagno - Caminetti.

Ogrevanje po načrtu - Hidravlika - Sanitarije - Keramika - Moquettes  
Tapetni papir - Potrebščine za kopalnico - Kamini.



ČEDAD-CIVIDALE  
C.so Mazzini 3 - Tel. 731856

Abbigliamento  
uomo - donna - bambino

Ženska, moška in otroška  
oblačila

Vasto assortimento jeans delle migliori marche  
Velika izbira kavbojk najboljših znamk

BAR - PIZZERIA

## "AL CAVALLINO,"

di CRUCIL GRAZIANO

ČEDAD - CIVIDALE - Borgo S. Domenico, 28 - Tel. 730742

Najboljša "PIZZA,, v Čedadu

Priznato mednarodno  
avtoprevozniško podjetje



## LA GORIZIANA

S. R. L.

GORICA - Via D. d'Aosta 180 - Tel. (0481) 84845 - GORICA

PREVZEMAMO PREVOZ VSAKOVRSSTNEGA BLAGA  
Posebni pogoji za prevoz blaga v Jugoslavijo

**NUOVI ARRIVI DI PRIMAVERA  
NOVE POMLADNE POŠILJKE**

# VIDUSSI

**CONFEZIONI  
KONFEKCIJA**

ČEDAD - CIVIDALE - PIAZZA PICCO - TEL. 730051/730052



MARKET - DESPAR DI TERLICHERJAMEDEO  
SCRUTTO - SAN LEONARDO - SV. LENART - TEL. 723012

OFFERTE SPECIALI FINO AL 3 APRILE

gr. 200 Margarina DESPAR	L. 280
gr. 500 Caramelle DESPAR	L. 1.550
gr. 350 Toffees assortite	L. 1.450
gr. 350 Ovomaltina	L. 3.090
20 cubi Dado «KNORR» BRODORICCO	L. 1.090
cl. 70 Grappa Riserva Piave	L. 4.690
gr. 50 Funghi secchi DESPAR	L. 2.590
gr. 18 Funghi secchi DESPAR	L. 990
gr. 80 Filetti di alici DESPAR	L. 1.390
Cacciatori p.s. DESPAR l'etto	L. 920
Kg. 4.800 DIXAN fustino	L. 9.390
Parmiggiano Reggiano FONTEBIANCA l'etto	L. 1.270
gr. 500 Lasagnoni gialli DESPAR	L. 1.090

OFFERTE SPECIALI DAL 5 AL 10 APRILE

gr. 710 Colomba DROLE	L. 2.790
gr. 400 Caffè miscela DIAMANTE	L. 2.700
cl. 75 Asti Spumante	L. 2.590
cl. 75 Wisky J. & B.	L. 7.180
gr. 250 Emiliane BARILLA	L. 650
gr. 567 Ananas DESPAR	L. 1.150
Burro FONTEBIANCA l'etto	L. 550
cl. 70 Brandy STOK 84	L. 5.650
gr. 411 Asparagi DESPAR	L. 2.190
Uova di Pasqua «DIN DON DAN» PREZZO DESPAR	
cc. 300 Carciofini sott'olio DESPAR	L. 2.380
Bresaola della Valtell. RIGAMONTI l'etto	L. 1.980
gr. 910 Colomba Motta e Alemagna PREZZO DESPAR	
gr. 250 Ravioli e Tortellini DESPAR	L. 990

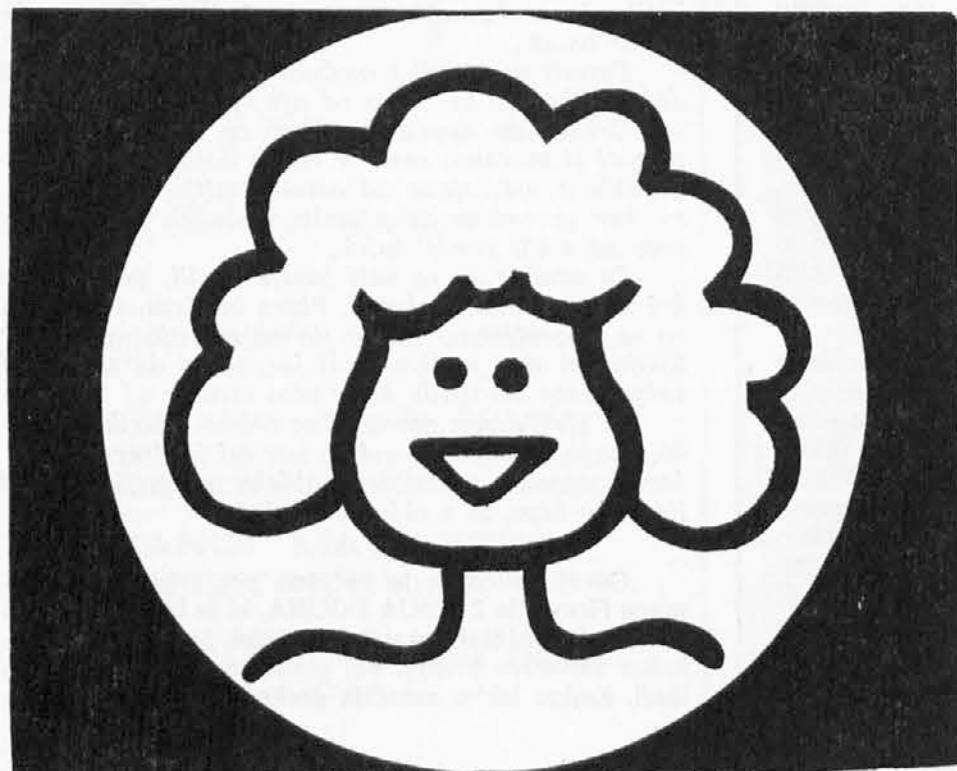
- Dal produttore al consumatore
- Il più vasto assortimento di carni fresche e congelate
- Salumi - Surgelati - Selvaggina
- Alimentari
- Od produttore al consumatore
- Največja izbira svežega in zamrznjenega mesa
- Delikatese-Zamrznjena živila-Divjačina
- Jestvine

**IL MEGLIO AL MIGLIOR PREZZO**

**NAJBOLJŠE PO NAJBOLJŠIH GENAH**

**CARNIMARKET SCORTE PIÙ**

CIVIDALE-ČEDAD - P.zza al Gallo 2 - Tel. 0432-733224



Zveza beneških žen za globalno zaščito

## 8. marec v Benečiji...

Letos so žene iz Nadiških dolin proslavile že petič 8. marec, mednarodni dan žena. Zveza beneških žen je priredila dve kulturni manifestaciji. Pred številnim občinstvom sta v nedeljo popoldne v občinski dvorani v Špetru nastopila «Canzoniere di Aiello» s spletom fur-lanskih in drugih pesmi na žensko tematiko in rezijanska pesnica Silvana Paletti: Gabriella Pecchia je razstavljala svoje fotografije, razstavljene so pa bile tudi slovenske narečne pesmi o vlogi ženske v naši stvarnosti.

V ponedeljek, 8. marca, so se pa ženske zbrale v velikem številu v telovadnici na Liesah, kjer je Beneško gledališče uprizorilo dramo

Marine Cernetig, ki govori o možu, ki se zave prave vrednosti žene šele po njeni smrti. Na prireditvi je sodeloval tudi ženski pevski zbor z Lies.

Ob tej priložnosti so se članice Zveze beneških žen, ki se zavedajo pripadnosti slovenski narodni manjšini, obvezale nadaljevati napore za čimprejšnjo rešitev manjšinskih problemov v sodelovanju z vsemi demokratičnimi silami. V tem okviru so podpisale dokument, ki se zavzema za zakon o globalni zaščiti slovenske manjšine, ki naj ne diskriminira Slovencev iz videmske pokrajine, ki so ga naslovile rimskemu senatu.

I. d.



8. marec v Špetru

## Kaj mislijo žene

ADA - S. PIETRO

Sono andata per la prima volta a questa festa. Ne sono rimasta soddisfatta, mi sono trovata bene. Però sarebbe bello incontrarsi almeno sei volte all'anno per parlare assieme dei nostri problemi.

Una cosa: secondo me non dovevano essere presenti gli uomini, in fin dei conti era la festa delle donne.

FRANCA - S. PIETRO

L'8 marzo mi è piaciuto tantissimo, però non è che facendo una festa si risolvono i problemi della donna come tale, della donna sul lavoro, nella società ecc. perché finita la festa, si torna a casa e tutto è come prima. E' senz'altro positivo festeggiare questa ricorrenza, però bisogna sensibilizzare di più tutta la società riguardo alla problematica femminile.

TERESA - CLODIG

8. marzo - giornata internazionale della donna. Le donne della Zveza Beneških Zen - donne della Benecia per la quinta volta nelle Valli hanno voluto ricordare e ben s'intende anche festeggiare questa così significativa ricorrenza. A mio giudizio il successo della festa, che come di consueto si è tenuta nella palestra di Liesa, è ottimo. La partecipazione del pubblico è stata veramente numerosa e con grande soddisfazione ho notato la partecipazione oltre ai numerosi giovani anche di donne anziane non soltanto al teatro ma anche al rinfresco che è stato offerto dalla Zveza Beneških Zen a

Clodig da Mohorin. Addirittura qualcuna di queste donne più anziane ha anche fatto un giro di valzer oppure si è unita ai cori intonati dalle più giovani.

Si spera che questa giornata continui ad essere mantenuta come tradizione.

REZKA - TRIBIL

8. marzo - donna. Molto spesso si fa questa associazione, e già si pensa alla mimosa, ai soliti slogans, alla solita manifestazione!

8 marzo non può, non deve essere solo questo: non bisogna dimenticare le lotte quotidiane, la paura, il faticoso imporsi come donna in una società chiamata uomo.

MARCELLINA - SCRUTTO

Quest'anno ho partecipato per la prima volta alla manifestazione dell'8 marzo. In verità mi aspettavo una festa diversa: con la partecipazione di sole donne, magari poche, le più estremiste come presa di posizione dei problemi, per questo non mi attirava molto. Mi sono trovata, invece, di fronte ad una situazione molto diversa dalle mie aspettative (che erano tali per sentito dire).

Le donne che vi partecipavano erano molte, di tutte le età e di diversa cultura.

Molti erano anche gli uomini presenti e questo è stato un fatto molto importante, perché ritengo che non basti sensibilizzare le donne ai problemi che le riguardano direttamente, la sensibilizzazione deve coinvolgere tutti soprattutto chi ha scelto di dividere la propria vita con una donna. Tutto lascia sperare per il meglio.



8. marec na Liesah

## .. in pri naših otrocih v dijaškem domu v Gorici

V soboto pred 8. marcem je bil tudi letos v Dijaškem domu «Simon Gregorčič» v Gorici tradicionalni «domski dan», ki je letos soupadel z otvoritvijo nove mladinske knjižnice, ki bo služila tako gojencem doma kot drugim otrokom. Zlasti bo knjižnica koristna za otroke iz Benečije, ki obiskujejo slovenske šole v Gorici, saj jim bo branje pomagalo pri utrjevanju znanja knjižne slovensčine.

Domskega dne se je udeležilo veliko staršev otrok ter gostov, med katerimi naj omenimo predstavnike iz Nove Gorice, zlasti tamkajšnje knjižnice, ki je nudila pomoč pri ureditvi domske knjižnice, Ljubljanske banke in Zavoda za šolstvo, generalnega konzula SFRJ Štefana Cigoja in pokrajinsko odborico Ferletičevo, ki je zagotovila, da bodo tudi otroci iz Benečije dobivali iz pokrajinskih sredstev podporo za bivanje v domu.

Domski dan je obsegal tudi bogat kulturni program z glasbenimi, pevskimi in igranimi točkami. Program je napovedovala Cristina Sturma iz Fojde, kratek nagovor staršem je imela Gerlinda Tedoldi iz Vidma, sicer pa so otroci iz Benečije sodelovali domala pri vseh točkah programa. Igor Blasutto, Pavla Cracina, Matej Berra in Jurij Černo pa so pripravili še posebno točko, v kateri so prikazali svoje domače kraje.



Romano Canalaz igra za 8. marec

Anche presso la Casa dello studente sloveno «Simon Gregorčič» di Gorizia, che accoglie molti ragazzi della Benecia frequentanti le scuole slovene di quella città, è stata organizzata una festiciola in concomitanza con la giornata internazionale della donna. L'occasione, che offre l'opportunità di riunire per una serata ragazzi e famiglie, è stata quest'anno utilizzata anche per segnare un decisivo passo avanti nell'organizzazione interna del collegio: è stata infatti inaugurata la nuova biblioteca che servirà tanto gli ospiti del convitto quanto ai ragazzi esterni.

Alla festiciola ha presenziato anche l'assessore provinciale alla istruzione Marija Ferletič, che ha assicurato l'interessamento della provincia di Gorizia, affinché ai ragazzi provenienti dalla provincia di Udine vengano concessi i contributi per le spese convittuali. Ricco è stato il programma culturale cui hanno partecipato grandi e piccoli; i ragazzi delle rostre valli, oltre a partecipare alle scenette ed ai canti collettivi, hanno preparato anche una breve presentazione delle proprie zone d'origine.



## Zbor "Pod lipo," iz Barnasa na reviji "Primorska poje,"

V soboto, 20. marca, je bila v Kulturnem domu v Trstu ena izmed letošnjih prireditiv «Primorska poje», na kateri nastopajo pevski zbori z obeh strani meje. Prireditve je postala že prav tradicionalna preizkušnja za naše pevске zборе, ki se lahko drug drugega slišijo in eden od drugega učijo.

Zato je bilo tudi za pevski zbor «Pod lipo» iz Barnasa koristno, da je nastopil

## Documento dei genitori di Stregna

L'assemblea dei genitori della scuola materna di Stregna, riunitasi in data odierna con all'ordine del giorno la chiusura della scuola materna di Stregna, ha deciso all'unanimità di

RESPINGERE

La decisione del Ministero della Pubblica Istruzione di sopprimere la scuola materna del Comune di Stregna in base alla legge che prevede un N° minimo di 15 iscritti e di non accettare soluzioni diverse dalla attuale, in quanto giudica tale decisione ispirata ad una assurda logica numerica che non tiene in nessun conto la particolare situazione umana e geografica del Comune di Stregna.

A questo proposito l'assemblea fa presente:

1) La geografia del comune è piuttosto vasta e frazionata e costringe alcuni bambini a compiere fino a 30 Km. al giorno per raggiungere la sede scolastica.

2) Il tragitto risulta molto pericoloso soprattutto nel periodo invernale.

3) I bambini sono pertanto costretti ad orari che si dilatano ben oltre le normali ore scolastiche e che non sono sicuramente indicati per chi ha dai 3 ai 5 anni.

4) Il mantenimento del servizio si rende ancor più necessario in quanto i genitori per recarsi al lavoro sono costretti ad un pendolarismo di 100 Km. e ad assenze da casa per 12-14 ore al giorno.

5) Considerando che recenti iniziative industriali potranno creare dei posti di lavoro in loco ed il fatto che alcuni emigranti intendono rientrare è indispensabile mantenere questo servizio.

Nella lotta che i genitori di Stregna intendono intraprendere per la salvaguardia dei loro diritti, chiedono la partecipazione e la collaborazione di tutte le forze politiche, sociali ed economiche delle Valli del Natisone e del Friuli-Venezia Giulia per una positiva soluzione del problema, che è comune a tutte le zone disagiate e di montagna.



Pust v otroškem vrtcu v Srednjem. Uprašanje, ali bo vrtec ostal še naprej ali bo tako velika občina ostala brez te pomembne socialne in vzgojne strukture, je še vedno odprto.

## Rosenwirt o vrtcu v Srednjem

Pokrajinski odborik za izobraževanje Rosenwirt bo odgovoril na vprašanje, ki sta ga v zvezi z nameravanim zaprtjem otroškega vrtca v Srednjem postavila svetovalca Petricig in Melissa. Kot smo že poročali, sta svetovalca iz Nadiških dolin vprašala pokrajinski odbor,

katero pobude misli izpeljati, da se prepreči nameravano zaprtje vrtca v Srednjem.

Odbornik Rosenwirt je izrazil pripravljenost, da se sreča z odgovornimi šolskimi dejavniki, z občinskimi upravitelji in s starši otrok, ki obiskujejo vrtec.

## La DC riceve gli italiani dell'Istria

Una delegazione dell'Unione degli Italiani di Istria e di Fiume si è incontrata a Trieste con il segretario regionale della DC, Paolo Braida.

La delegazione dei rappresentanti del gruppo nazionale italiano residente in Slovenia e in Croazia ha illustrato ai dirigenti regionali democristiani la propria situazione ed i programmi per il futuro per il consolidamento del gruppo stesso nella società jugoslava.

E' stata sottolineata particolarmente l'importanza delle iniziative della Regione Friuli - Venezia Giulia e dello Stato italiano programmate in favore della conservazione e la valorizzazione della comunità italiana in Istria e Fiume.

La DC — ha detto Braida — continuerà a sostenere i programmi regionali intesi a sviluppare gli scambi culturali e appoggiare presso il governo italiano le attese della minoranza nazionale italiana in Jugoslavia.

# KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

## Ne igrjamo se s steklino, ki je velika nevarnost

Ne, nevarnost ni še šla proč od nas. Lahko nam prinese hude bolečine, tarpjenje in hudo smart. Tisti, ki mislijo, da se steklina (rabia silvestre) tiče samuo žvine, se huduo motijo. Ta strašna bolezen se ne dotakne samuo žvine, pač pa pride lahko do naše družine, se dotakne ljudi in zanje ni obednega zdravila. Tisti, ki je okužen s to strašno boleznijo, umarje s hudimi bolečinami.

Mi nečjemo ustvarjat alarmizmov, pa je vsedno naša dužnost - tudi zavoj tega, ker smo narbuj arširjeni list po naših dolinah, da stalno, zmjeraj, saldu opozarjamo ljudi na nevarnost, ki jo prinaša steklina. Nam se zdi, da ne samo ljudje, tudi oblasti ne propagirajo zadost nevarnosti, ki jo predstavlja steklina.

Dužnost naša, dužnost oblasti, dužnost vseh nas je, da pomagamo uničit, odstranit, eliminat to gardo boljezan.

Da je ta strašna bolezen med nami, čujemo hude reči: mrtva lisica v Lazah, v Oborčah, ta duja koza v Ceplesiščah, ki je mrtva padla pod zid. Te so nevarnosti blizu naših hramu, varmo se jih. Jagri in lastniki psov pa imajo pri tem veliko odgovornost: tudi njih psi lahko nosijo bolezen od vasi do vasi, od človeka do človeka. In mačke?

Moramo paziti tudi nanje!

## ŠPETER

### PUST NAŠIH STARIH

Gorska skupnost Nadiških dolin je za pust organizirala praznik, da so naši stari mogli preživeti veselo popoldne skupaj z mnogimi otroki, z glasbeniki in igralci iz naših dolin.

Praznik je bil v četrtek, 18. februarja v nekdanji telovadnici (paleštri) učiteljšča v Špetru, ki sta jo dala na razpolago občinska uprava in ravnatelj srednje šole.

Pred začetkom programa je predsednik gorske skupnosti Giuseppe Chiuch prisrčno pozdravil vse prisotne.

Otroci iz vrtcev v Špetru in Podbonescu so s pomočjo učiteljic prikazali starim vrsto plesov, pesmi in igrice; z njimi so recitali, peli in plesali otroci s celodnevne šole v Prapotnem: prišli so v velikem številu s svojimi učiteljicami in prinesli s seboj veliko daril, ki so jih potem dali kot nagrade pri igri «Kolo sreče».

Pri prazniku je sodeloval še novi pevski zbor iz Toplovega, ki ga je organiziral domačin Lino Scuoch in ki je vse razveselil s petjem treh domačih pesmi; Mario in Renzo od Beneškega gledališča pa sta prikazala šaljiv prizor iz življenja in dela v Nadiških dolinah.

Ko se je vse to končalo - prireditev je bila res izvrstna - se je praznik še nadaljeval; vsi so nekaj pojedli in popili, predvsem pa peli in plesali ob muziki Guštove in Ližove harmonike.

Prisotni so bili še številni

občinski možje iz Nadiških dolin ter otroci in operaterji iz Socialnega laboratorija iz Cedada, ki so tudi prinesli darila in slaščice za naše stare.

Asistentke, ki sledijo starim na njihovih domovih, se zahvalijo vsem, ki so sodelovali pri pripravi tega lepega praznika, pri katerem so bili naši stari aktivni in veseli.

### GORENJI BARNAS

#### Danilo Blasutig je želeu počivat v domači zemlji

Danilo Blasutig - Vančjulini po domače se je rodil v Gorenjem Barnasu 1926. leta. Ni imeu še punih 18 let, ko je biu že partizan. Proti Prajam in fašistom se je tuku za našo frajnost do konca uejske. Po uejski ni bluo dela ne zaslužka doma. Tudi on, kot puno naših mladih, je šu služit kruh po sviete. Tudi njemu je bla odpar-



ta samuo žalostna in karvava pot do belgijanskih rudnikov (miniere).

Poročju se je z njega sosiedo - Petricig Rosalia - žena, ki mu je bla zmjeraj zvesta v dobrih, lepih in težavnih dneh. Rodila mu je sina in hčerko. Sin je Marino, hči pa Nicoletta. V Belgiji je družina živela v kraju Ombret, blizu Seraing. Rad je obiskavu rojstno vas in po potresu je obnoviu hišo, kamor se je želeu varniti. Ni mu blo dano, mu ni bluo parpuščeno. Sarce mu je na hitro odpovedalo, ko je biu na obisku pri parjatelju Štihu. On je vedel, da njegovo sarce tarpji, zatuo je biu nekako tudi parpravjen na hitro smart in zatuo je tudi poviedu svojim, da želi počivat venčno življenje v rojstni domači zemlji. In tako se je zgodilo, njega smartne ostanke so parpejali domov. Njega pogreb je biu v Gorenjem Barnasu v petak 26. februarja. Naj žena Rosalia, sin Marino in hčerka Nicoletta najdejo trošt v tem, da je biu Danilo mož in tata vsega špostovanja vreden človek.

## SREDNJE

### OBLICA

Tu dva dni smo podkopali v Oblic dva moža. V soboto, 6. marca, je umaru na svojem domu Predan Vincenzo - Lienartu po domače, star 84 liet. Drugi dan je umaru v čedajskem špitalu Antonio - Vigi - Floreancig - Tinacu po domače iz Rauni. Imeu je 66 liet. Pogreb rajnkega Vincenca je biu v pandiejak, 8. marca. V torak, 9. marca,



Rajnik Antonio Floreancig

so podkopali rajnkega Tina-covega Antona.

Žalostnim družinam in vsi žlahti naj gre naše globoko sožalje.

## GRMEK

### HOSTNE

V pandiejak, 8. marca, se je rodila v čedajskem špitalu mala Erika Floreancig. Srečna mama je Maria Trusgnach - Cekova iz Garmika, tata pa je Gianni Kokocu iz Hostnega. Erika, ki se je rodila glih na dan žen, je udobila na svetu sestrico Maro. Vsa družina je zlo vesela, posebno nono in none. Na tuole doložemo, da je 8. marca tudi nona Tonina iz Hostnega praznovala svoj rojstni dan. Mali Eriki in sestri Mari želmo puno sreče in zdravja v življenju, ki ga imata pred sabo.

La farmacia di Clodig comunica che il suo numero telefonico è 72444.

Telefoniska številka farmacie iz Hlocja je 72444.

### TOPOLOVO

V soboto, 27. februarja, je po dugem tarpjenju zapustila tele sviet Veronica Gariup-Steficiova po domače, stara 76 liet.

Umarla je v čedajskem špitalu, podkopali pa smo jo v Topolovem v ponedeljek 1. marca. Rajnka Veronica je bla pridna, delovna gospodinja, poštena žena in dobra mati.

Naj gre družini in žlahti naša tolažba.

### ZVERINAC

Smart mladega puoba je huduo odjeknila po vseh vaseh garmiškega komuna, posebno pa med tistimi ljudmi, ki so ga poznali. Kdo bi biu mislu, da bo šu Bruno Bucovaz-Šimanu takuo mlad iz tega sveta? Umaru je v čedajskem špitalu in imeu je samuo 41 liet. Njega pogreb je biu v torak, 9. marca, na Ijesah.

Cprav je biu delovni dan ga je spremijalo puno ljudi k zadnjemu počitku. Naj gre družini in žlahti naša tolažba.

## Podbonesec

### RUONAC

Umarla je mama od professo-ric Angele in Valentine Petricig

V petak, 5. marca, je umarla v čedajskem špitalu

Maria-Dorina Marseu poročena Petricig. Imela je samuo 66 let. Rajnka Marija je bla zlo pridna žena in bardka mama. Vsi so jo imeli radi, kakor je ona imela rada vse ljudi iz naših vasi in dolin. Nje pogreb je biu v Ruoncu v nedeljo, 7. marca 1982.

Nje sinu, Angeli in Valentini naj gre naša tolažba.

### LANDAR

V torak, 2. februarja, so podkopali v Landarju še mladega moža. Na hitro je umaru Antonio Gubana, star samuo 52 liet. Biu je bardak mož in kot takega bom ohranili v večnem spominu.



SOVODNJE

Kot smo že pisali, 30. januarja letos sta se poročila v Sovodnjem Cromaz Claudia in Jussig Marino. Zdaj objavljamo njih sliko in jim ponovimo naše čestitke.

## Športne novice: nogomet

Dopo alcune settimane ritorniamo a parlare delle squadre delle Valli del Natisone, in merito al comportamento delle stesse.

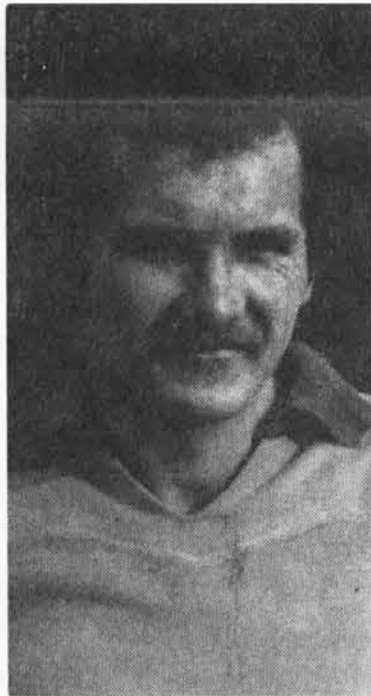
La maggiore sorpresa viene dalla Savognese che, dopo aver cambiato allenatore ed essendosi notevolmente rinforzata con l'arrivo di Guerino Pelizzari, è diventata protagonista nel proprio girone di seconda categoria.

La compagine di Laurencig ha inanellato una serie di risultati positivi che l'hanno portata ad insediarsi al primo posto in compagnia della blasonata formazione della Cividalese.

Per alcuni si è trattato di sorpresa autentica, ma per chi segue le vicende del campionato è una situazione ve-

De Sabbata, per passare poi al portiere «Saracinesca» Vladimiro Predan e al «Motorino» Gianfranco Stulin.

Per la Savognese ora il cammino a nove giornate dalla fine è irto di difficoltà, ma



Gianfranco Stulin

conoscendo giocatori, dirigenti e sportivi non sarebbe da meravigliarsi in una promozione alla prima categoria.

Un'altra realtà del calcio nostrano è l'Audace di S. Leonardo, brillante protagonista del proprio girone di terza categoria nella quale «vivacchiano» anche il Pulfero ed il Drenchia. Per la squadra di Zufferli, l'arrivo di Mario Jussa ha rappresentato l'uomo

in più della compagine, ha staccato nelle ultime giornate l'agguerrita formazione della Faedese di tre punti e se i giocatori sapranno mantenere il ritmo attuale saranno sicuramente promossi in seconda categoria. Il solito campionato lo sta disputando il Pulfero, che purtroppo non può schierare la formazione tipo, mentre un discreto miglioramento si è notato nella formazione del Drenchia che sta ottenendo qualche bella affermazione.

Passiamo ora al settore giovanile della Valnatisone, gli esordienti hanno ripreso il campionato, stanno dimostrando miglioramenti per quanto riguarda il gioco, i «pulcini» hanno ripreso gli allenamenti e fremono nell'attesa di riprendere il campionato che li ha visti fino ad oggi protagonisti. I «giovannissimi» continuano il proprio campionato ricco di soddisfazioni ed attendono il recupero per agganciare il Percoto attuale capolista.

Per ultima abbiamo lasciato di proposito la Valnatisone, che milita con alterna fortuna nel campionato di promozione. La squadra ha ottenuto l'obiettivo della permanenza in «promozione» il traguardo raggiunto in anticipo speriamo che non influisca negativamente, e che la squadra si riprenda al meglio, dopo che l'ultimo mese ha stentato parecchio facendosi superare da formazioni nettamente inferiori, in modo da dare ancora qualche soddisfazione al proprio pubblico.



Una recente formazione dell'A.S. Pulfero